

کتاب درسی

زبان فارسی

زبان خارجی دوم

۵





Azərbaycan Respublikasının Dövlət Himni

*Musiqisi Üzeyir Hacıbəylinin,
sözləri Əhməd Cavadındır.*

Azərbaycan! Azərbaycan!
Ey qəhrəman övladın şanlı Vətəni!
Səndən ötrü can verməyə cümlə hazırız!
Səndən ötrü qan tökməyə cümlə qadiriz!
Üçrəngli bayrağınla məsud yaşa!

Minlərlə can qurban oldu,
Sinən hər bə meydan oldu!
Hüququndan keçən əsgər,
Hərə bir qəhrəman oldu!

Sən olasan gülüstan,
Sənə hər an can qurban!
Sənə min bir məhəbbət
Sinəmdə tutmuş məkan!

Namusunu hifz etməyə,
Bayrağını yüksəltməyə
Cümlə gənclər müştəqdir!
Şanlı Vətən! Şanlı Vətən!
Azərbaycan! Azərbaycan!



حیدر علی اف
رہبر ملی مردم آذربایجان

آفت خانبایووا

برای کلاسهای پنجم آموزشگاه های عمومی

زبان فارسی

کتاب درسی
زبان خارجی دوم



© Azərbaycan Respublikası Elm və Təhsil Nazirliyi



**Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0
International (CC BY-NC-SA 4.0)**

Bu nəşr Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International lisenziyası (CC BY-NC-SA 4.0) ilə www.trimis.edu.az saytında yerləşdirilmişdir. Bu nəşrdən istifadə edərkən lisenziyanın şərtləri qəbul edilmiş sayılır.

İstinad zamanı nəşrin müəllif(lər)inin adı göstərilməlidir. 

Nəşrdən kommersiya məqsədilə istifadə qadağandır. 

Törəmə nəşrlər orijinal nəşrin lisenziya şərtləri ilə yayılmalıdır. 

Bu nəşrlə bağlı irad və təkliflərinizi info@eastwest.az və derslik@edu.gov.az elektron ünvanlarına göndərməyiniz xahiş olunur. Əməkdaşlığınız üçün əvvəlcədən təşəkkür edirik!

فهرست



۱. خود معرفی... ۱۰

۲. مدرسه... ۱۲

۳. اسم شما چیست؟... ۱۴

۴. رنگ ها، عدادها... ۱۶

۵. حیوانات اهلی... ۱۸





۶. حیوانات وحشی.... ۲۰

۷. کجاست؟.... ۲۲

۸. میوه ها، سبزیجات.... ۲۴

۹. اسم شما چیست؟.... ۲۸

۱۰. در بازار.... ۳۰

۱۱. بزرگ است، کوچک

است.... ۳۴

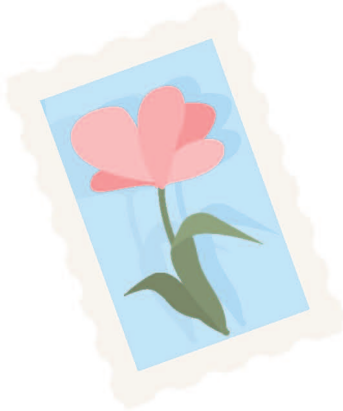




۱۲. این چیست؟.... ۴۰

۱۳. در کلاس.... ۴۶

۱۴. در آشپزخانه.... ۵۲



۱۵. حرفه.... ۵۶

۱۶. چیزها.... ۶۰

۱۷. چقدر؟.... ۶۶

۱۸. بیایید جنگل را نجات دهیم!.... ۶۸



۱۹. صبح، شب.... ۷۲

۲۰. در باغ.... ۸۰

۲۱. صحبت کردن ۸۶

۲۲. حرف ۹۲

۲۳. پدربزرگ و تریچه ۹۸

۲۴. تیک تیک خانم ۱۰۲

۲۵. داستان کوتوله ۱۰۶

فرهنگ ۱۱۱



حرف زدن



گوش کردن



خواندن



نوشته

الفبا

te

ت



تار

pe

پ



پر

be

ب



برگ

a

آ



آب

اَلِف

اَسب

he

ح



حوله

çe

چ



چتر

cim

ج



جارو

se

ش



ثمر

re

ر



روزنامه

zal


ذ



ذرت

dal

د



ده

xe

خ



خرس

şin

ش



شمع

sin

س



سر

je

ژ



ژاكت

ze

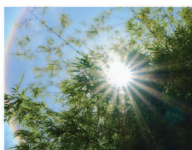
ز



زنبور

za

ظ



ظہر

ta

ط



طیب

zad

ض



ضرب

sad

ص



صابون

qaf

ق



قاشق

fe

ف



فصل

ğəyn

غ



غاز

əyn

ع



عینک

mim

م



مار

lam

ل



لباس

gaf

گ



گل

kaf

ک



کبک

ye

ی



یک

ha

ه



هدیه

vav

و



ورزش

nun

ن



نامه

خود معرفی



درس

آنچه که شنیدی تکرار کن.



سلام، من
فاتح هستم.

سلام، من
لمان هستم.





آنچه که شنیدی تکرار کن.



مدرسه





کتاب



ماژیک

کلمات را به درستی بخوانید.



دفتر



تخته



قلمدان

خودکار



نیمکت



کیف

پاک کن



مداد

اسم شما چیست؟

۳

درس

آنچه که شنیدی تکرار کن.



سلام

اسم شما
چیست؟

سلام

من لمان
هستم



سلام، من
توفیق هستم

سلام

اسم شما
چیست؟

اسم من
آناست





رنگ ها، عدادها

۴

درس

آنچه که شنیدی تکرار کن.



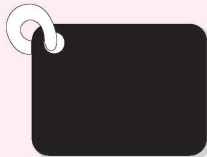
زرد



بنفش



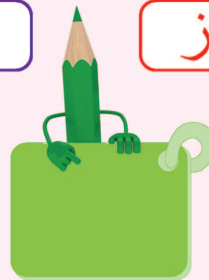
قرمز



سیاه



نارنجی



سبز



سفید



آبی



سه

سه

دو

دو

یک

یک

شش

شش

پنج

پنج

چهار

چهار

هشت

هشت

هفت

هفت

ده

ده

نه

نه



حيوانات اهلی

۵

درس

آنچه که شنیدی تکرار کن.



گرهه



سگ



گوسفند



خر



گاو



خروس



مرغ



غاز



بو قلمون



اردک

جوجه



حیوانات وحشی

آنچه که شنیدی تکرار کن.



زرافه



خرگوش



سنجاب

روباه



لاک پشت





مرغ دریایی



کلاغ



گنجشک



لی لی



جغد



کجاست؟



درس

آنچه که شنیدی تکرار کن.



زیر

توی



نزد

بین





پشت



روی



پیش

میوه ها، سبزیجات



درس

آنچه که شنیدی تکرار کن.



میوه ها



سیب



انار



نارنج



گیلاس



لیمو

♦ سیب

- بزرگ است
- سبز است

♦ انار

- بزرگ است
- قرمز است

♦ لیمو

- بزرگ است
- کوچک است
- زرد است

♦ گیلاس

- کوچک است
- قرمز است

♦ نارنج

- بزرگ است
- نارنجی

سبزیجات



خیار



سیب زمینی



هویج



گوجه فرنگی



پیاز



بادمجان

♦ گوجه فرنگی

○ کوچک است

○ قرمز است

♦ خیار

○ بزرگ است

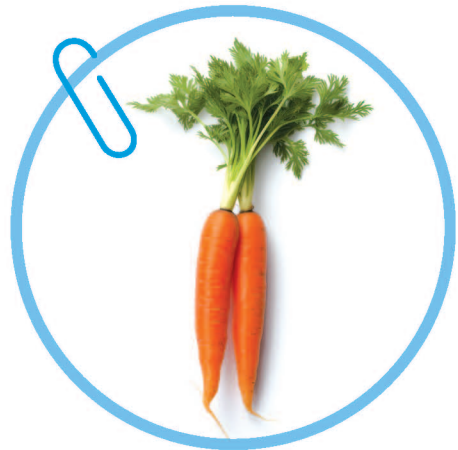
○ سبز است

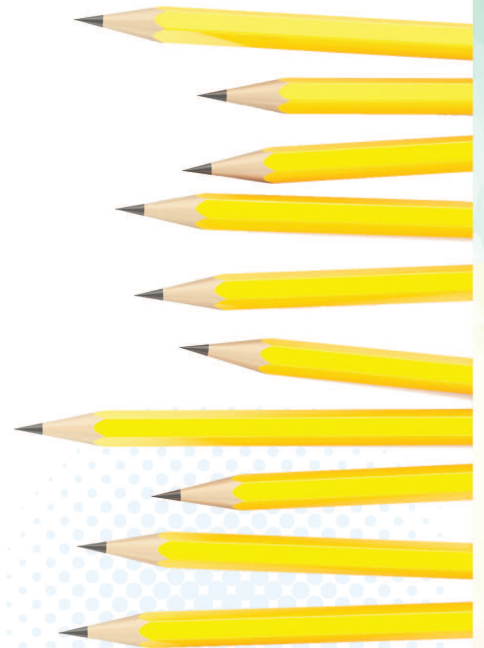
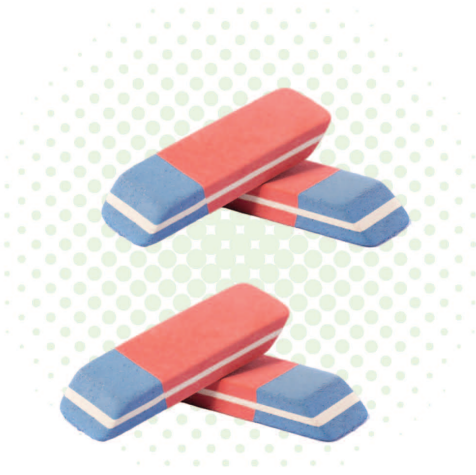
♦ هویج

○ بزرگ است

○ نارنجی

بشمارید، چند است؟







اسم شما چیست؟

۹
درس

آنچه که شنیدی تکرار کن.



صداهایی را که می شنوید تکرار کنید.

Farsca adı	Harakeler	Sesler	
zebər	َ	[e]	آ
zir	ِ	[e]	ا
piş	ِ	[o]	ا
mædd	ِ	[a]	ا

حروفی را که می شنوید تکرار کنید.



Hərfin adı	Transkripsiyası	Sonda	Ortada	Əvvəldə	Ayrılıqda
əlef	[ə, a]	ا			آ
be	[b]	ب	ب	ب	ب
te	[t]	ت	ت	ت	ت

کلمات را بخوانید و تکرار کنید.

۲



آب



بابا



تاب



تب

کلمات را بنویس.



آب / باب / بابا / تاب / با / تب



در بازار

درس

تصویر را توصیف کنید.

۱



بازار



صداهایی که می شنوید تکرار کنید.



Hərfin adı	Transkripsiyası	Sonda	Ayrılıqda
re	[r]	ر	ر
ze	[z]	ز	ز
dal	[d]	د	د

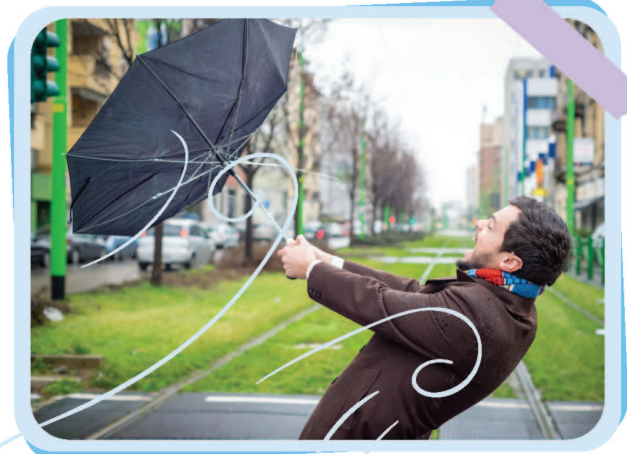


کلمات را درست بخوانید.

۲



برادر



باد



تار



بز



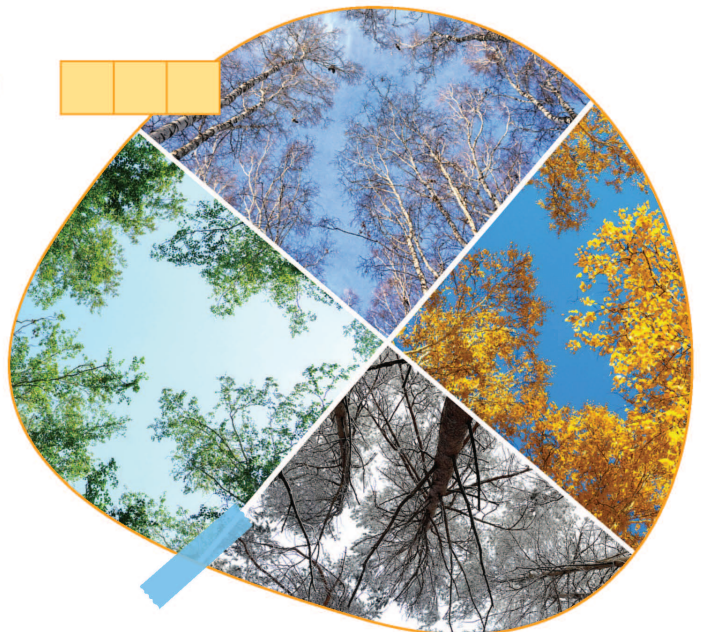
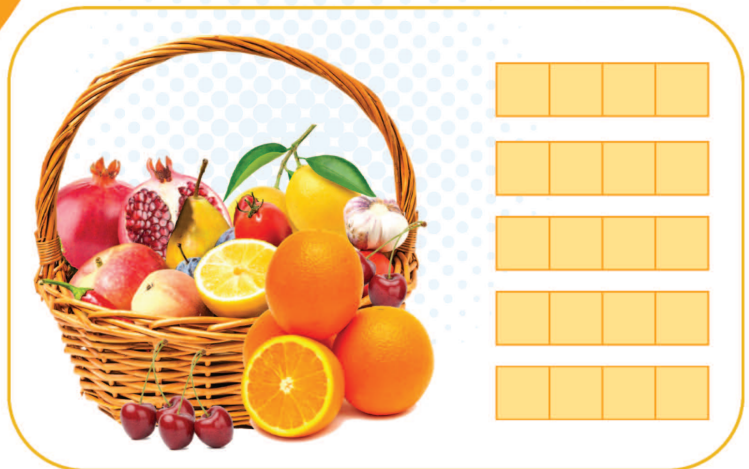
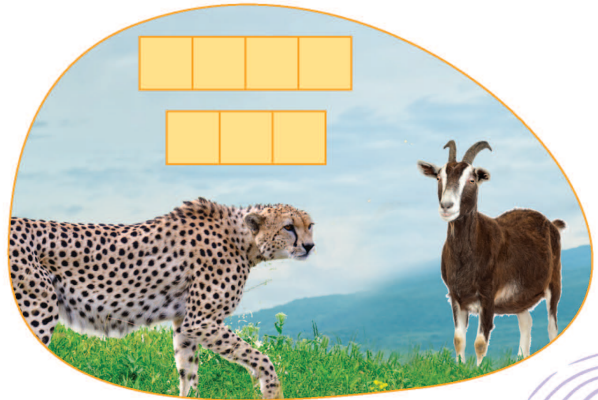
در



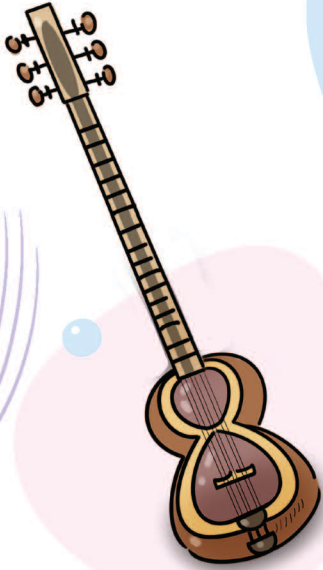
تبر

چیزهایی را که می دانید انتخاب کنید و نام آنها را بگویید.

۳



یک جمله بساز.



صداهایی را که می شنوید تکرار کنید.



ر	ر	ز	ز	د	د	ب
در	آرد	آباد	ببر	ادب	برابر	
داد	تار	بابا آب داد.	بابا تار دارد.			



بزرگ است، کوچک است

درس



با توجه به مثال گوش کنید
و تکرار کنید.



صداهایی را که میشنوید تکرار کنید.

Hərfin adı	Transkripsiyası	Sonda	Ortada	Əvvəldə	Ayrıliqda
sin	[s]	سس	سس	سس	س
şin	[ş]	شش	شش	شش	ش

کلمات داده شده را به درستی بخوانید.



۲

شاد	شش	انسان	بستر	بازار
ارتش	بز	زرد	سبز	شب
آزاد	تار	دارد.	بابا	آب داد.

کلمات را بخوانید و تکرار کنید.



۳



ارتش



شب



آش



سرباز



اسب

تصویرها را مقایسه کنید.



۴





رنگ اجسام را بگویید، ترکیب های کلمه دریافتی را به درستی بخوانید.



۵



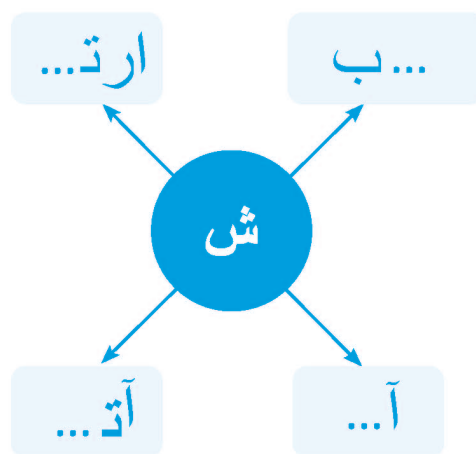
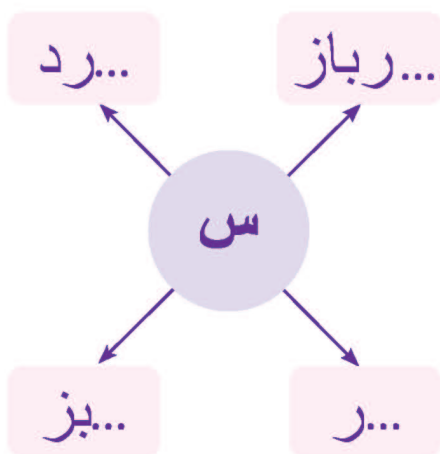
سبب سبز است.

شش سبز است.

کلمات را بخوانید.



۶



جمله ها را بخوانید.



سبب سبز است.

اسب زرد است.

برادرم سرباز است.

تار است.

رستم اسب دارد.

من برادر دارم.

کلمات مناسب را تعیین کنید.



تبر

برادر

شش

ارتش

اسب

بز





این چیست؟

۱۲

درس



گوش بدهید و تکرار کنید.



حروف را درست تلفظ کنید.

Hərfin adı	Transkripsiyası	Sonda	Ortada	Əvvəldə	Ayrılıqda
lam	[l]	ل	ل	ل	ل
nun	[n]	ن	ن	ن	ن
pe	[p]	پ	پ	پ	پ

مکالمه را بخوانید.



- آن اسب است؟
- آن اسب است.
- آن بز است؟
- آن بز است.
- آن دشت است؟
- آن دشت است.
- دشت سبز است؟
- دشت سبز است.

گوش بدهید و تکرار کنید.



بلبل



لباس

پسر



پدر



پل

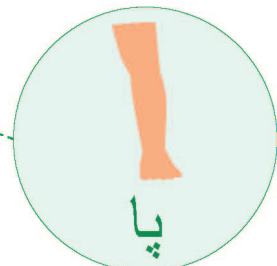
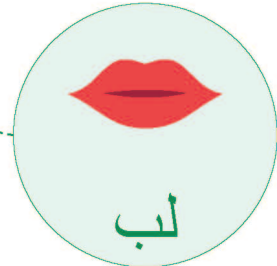
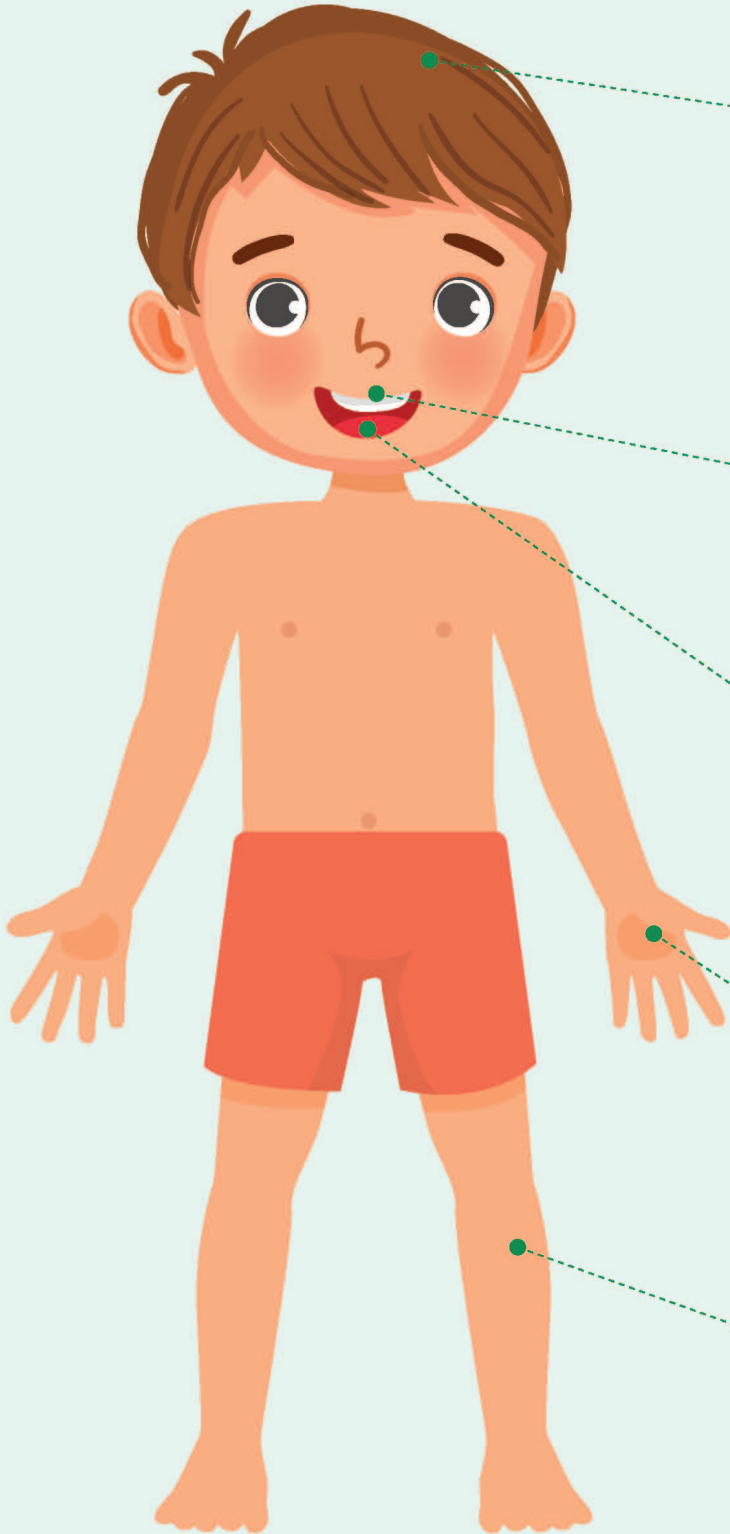
مواردی را که نام آنها را شنیده اید انتخاب کرده و نشان دهید.



نام اعضای بدن را یاد بگیرید.



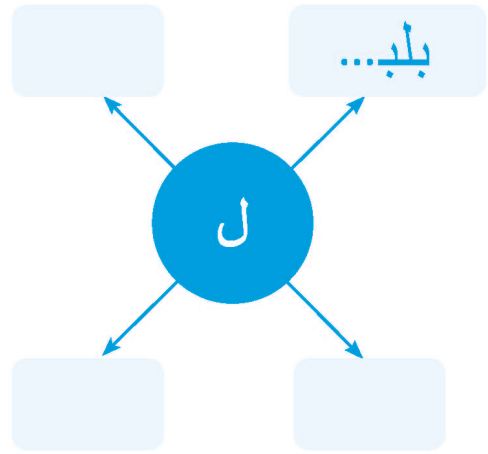
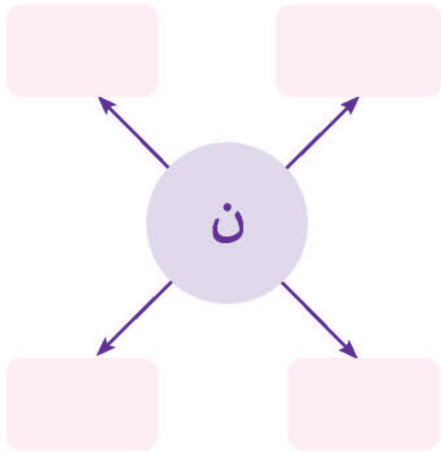
۵



طرح را کامل کنید.



۶



کلمات نشانه را با عبارات مناسب نام ببرید.



۷

انار

پل

بالا

سرباز

سرد

دست

سبز

بال

زرد

باد

داد

بلبل

بد

لباس



۲. حروف را درست تلفظ کنید.

ن	ذ	ن	ل	د	ل
پسر	لباس	پدر	بلبل	پل	
زبان	لب	پا	دست	سر	

۸. کلمات را با الفبای فارسی بنویسید.

[bəstər]

[pedər]

[sərbaz]

[dəst]

[ʃeʃ]

[bərabər]

۹. به جای نقطه ها حرف مناسب را بنویسید.

س...د

از...ان

ب...د

ت...ر



در کلاس

۱۳

درس

گوش بدهید و تکرار کنید.



حروف را درست تلفظ کنید.

Hərfin adı	Transkripsiyası	Sonda	Ortada	Əvvəldə	Ayrılıqda
kaf	[k, k']	ک	ک	ک	ک
gaf	[g, q]	گ	گ	گ	گ

کلاس

کلمات را بگویید و تکرار کنید.



۲

شاگرد



کتاب

چه کلماتی را می توان گروه بندی کرد؟



۳

گل دانش آموز درس سگ اسب
بزرگ پدر پسر لشگر سرباز
برابر بال شربت آرتش لب پا

کلمه ها را یاد بگیرید.



۴

شکل گل کار کارگر کار کرد
سگ سبک بزرگ کبک



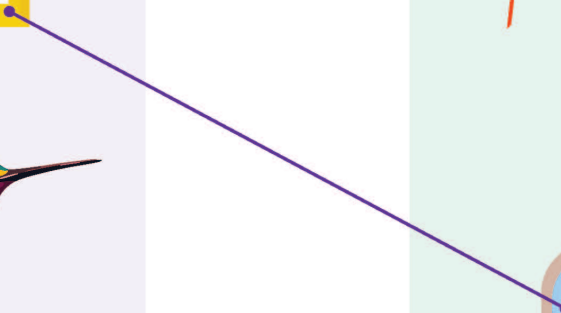
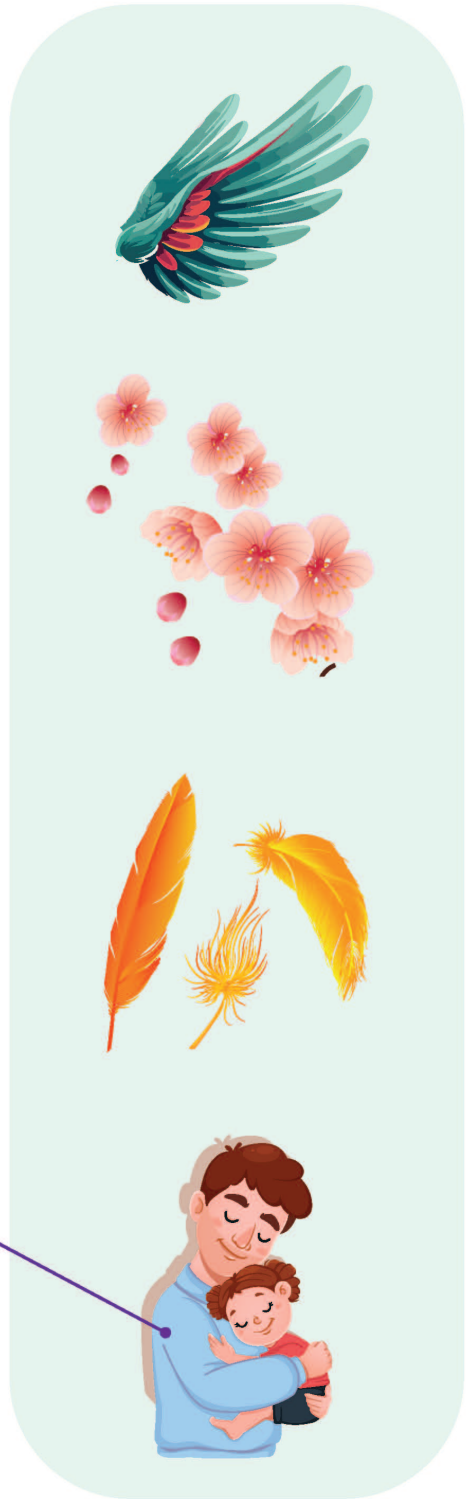
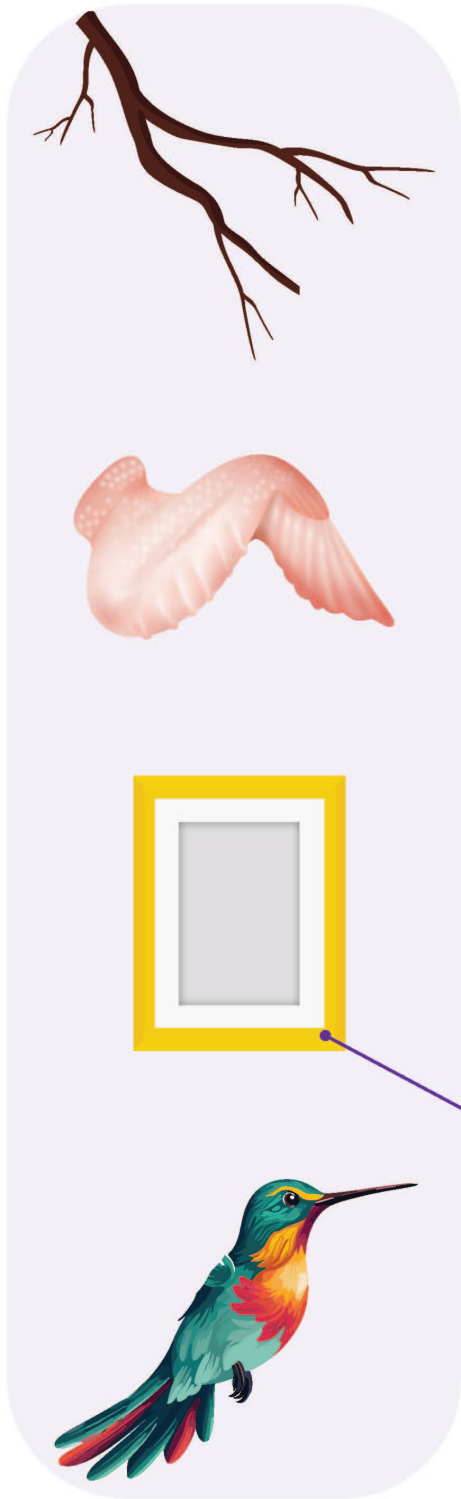
گل

شکل



سگ

کلمات را مطابق به شکل ببندید.





بلبل زرد است. کبک بزرگ است. ارتش بزرگ
است. کارگر کار دارد. گل زرد است. کتاب
نازک است.

بر اساس تصویرها جملات بسازید.



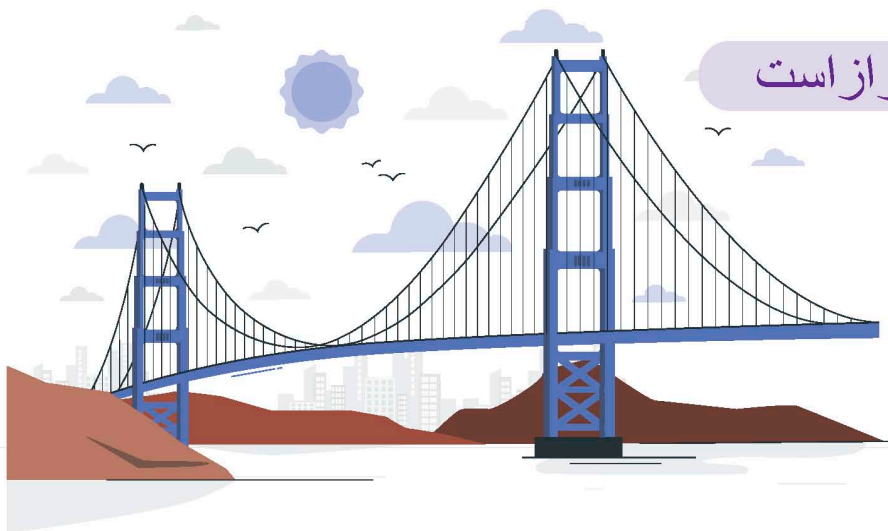
کارگر کار کرد



گل زرد است



پسر آب داد

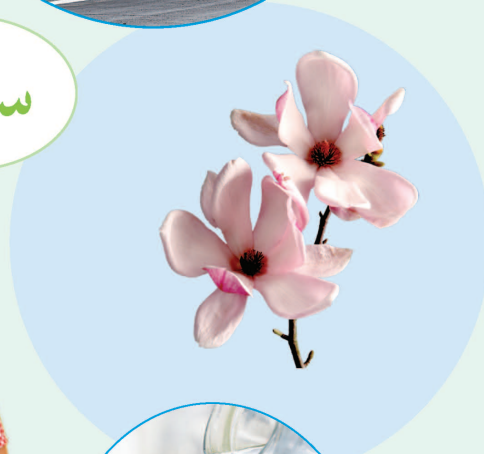


پل دراز است

مواردی را انتخاب کنید که با کلمات مطابقت دارند.



سبک



بزرگ



حروف را درست تلفظ کنید.

ن ک گ ل ر ز د ب
سگ سبکی بزرگ کار کرد کبکی کمک
پسر آب داد گل زرد است بابا آب داد.

نام افراد را درست بنویسید.

گلنار

آزاد

دلارا

آنار

گلارا

به جای نقطه ها حرف مناسب را علاوه کنید.

ل...کر

...تاب

بز...گ

سد...

کلمات را با الفبای فارسی بنویسید.

[şağerd]

[şekar]

[gərdeş]

[ləşkər]

[porsəş]

[kargər]



در آشپزخانه

۱۴
درس



حروف را درست تلفظ کنید.

Hərfin adı	Transkripsiyası	Sonda	Ortada	Əvvəldə	Ayrılıqda
mim	[m]	م	م	م	م
ha	[h, e]	ه	ه	ه	ه

کلمات را بخوانید.



۱



مادر

نان



منزل



ماه



تابستان



نمک

سنگ



زمستان

چه کلماتی را می توان گروه بندی کرد؟



۲

هشت

سنگ

مادر

زمستان

نان

ماه

مداد

دانشگاه

مکالمه را بخوانید.



۳

- سلام، مادر.
- سلام، پسر.
- مادر شام هست؟
- شام هست پسر.
- بنشین.
- متشکرم.



از تصویرهای زیر جمله بسازید.



۴



برای تکمیل جملات کلمات مناسب را انتخاب کنید.



۵

آن روشن است

آن بزرگ است

آپارتمان

تمیز است

زیباست

کلاس

آن بد است

این سبز است

گل سرخ

زرد است

پرده

بلیبل

بنا بر نمونه در باره ی خود صحبت کنید.



۶



اسم من لاله است. من ده ساله هستم. اسم مادر
من دلارا است. او مهندس است.
اسم پدرم بهرام است. او کارگر است.



اسم من _____
اسم پدر من _____

با توجه به مثال بنویسید.

ن ه ه ن م م ک گ ل

بلبل مادر نمک روزنامه تابستان

مادر شام هست؟ سلام مادر.



ی

حرفه

۱۵

درس

گوش بدهید و تکرار کنید.



حرف را درست تلفظ کنید.

Hərfin adı	Transkripsiyası	Sonda	Ortada	Əvvəldə	Ayrılıqda
ye	[y,i]	ی	ی	ی	ی

کلمات را بگویید و تکرار کنید.



۲

مهندس



دبیرستان

عبارت مناسب را برای تکمیل جمله انتخاب کنید.



۳

شربت

شیرین است

سرد است

منزل

دور است

نزدیک است



آموزگار



یک



یازده



سیب



– این کیست؟
– این مادر است.



– این کیست؟
– این آموزگار است.



– این کیست؟
– این پسر است.



– این کارگر است؟
– بلی، این کارگر است.

کلمات را بگویید و تکرار کنید.



۵

خواهر و
برادر آمدند؟

آموزگار آمد؟



حروف را درست تلفظ کنید.

ی ی ی ی ن ک گ ل
آموزگار یک یازده مدرسه سیب
آموزگار آمد؟ این پسر است.



چیزها

۱۶

درس

ق

ف

گوش بدهید و تکرار کنید.



حروف را درست تلفظ کنید.

Hərfin adı	Transkripsiyası	Sonda	Ortada	Əvvəldə	Ayrılıqda
fe	[f]	ف	ف	ف	ف
qaf	[q, ğ]	ق	ق	ق	ق

مکالمه را بخوانید و ادامه دهید.



۲

– متشکرم.

لطفا آن کتاب را
به من بدهید

– بفرمایید.



اقلام را به درستی قرار داده و نامگذاری کنید.



از تصویرهای زیر جمله بسازید.



از کلمات جمله بسازید.



باهوش

قهرمان

مهارت

متن را بر اساس تصویر بنویسید.



جملات را طبق مثال ادامه دهید.



مادرم آمد.

مادر می آید.

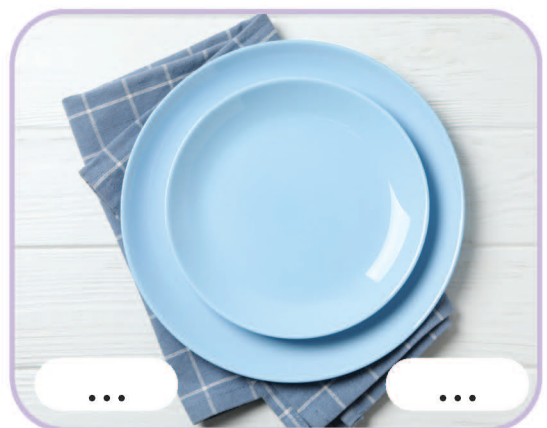
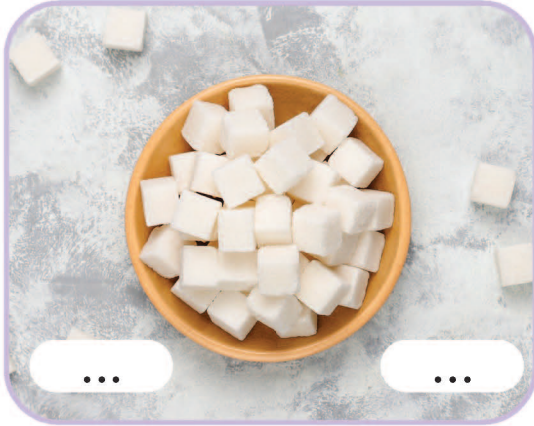
مادرم خواهد آمد.



پدر

پدر من

رنگ و شکل اشیاء را بگویید.



پدرم کی
میاید؟

به سوالات پاسخ دهید.



۹

پدرم فردا میاید.

فردا

۱

پدرم شنبه میاید.

شنبه

۲

پدرم ساعت سه می آید.

در ساعت سه

۳

مادرم کی می آید؟

_____ ۳

_____ ۲

_____ ۱

حروف را درست تلفظ کنید.

ف ف ف ف ق ق ق ق ی

فاتح یک آموزگار باهوش قاشق

مادرم خواهد آمد. پدر ساعت سه می آید.

جمله ها را کامل کنید.



۱۰

بزرگ و زرد است.



۶



این

۱

شیرین است.



۵

زیباست.



۲

بزرگ و سبز است.



۴

سفید است.



۳



چقدر؟



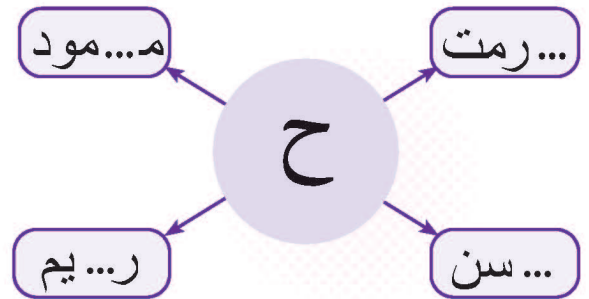
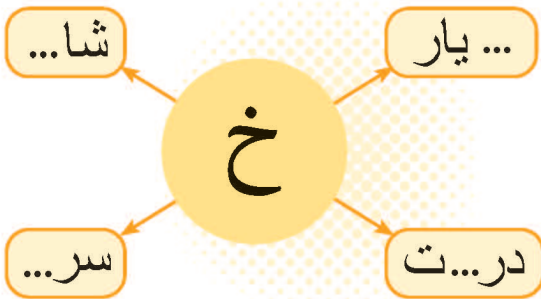
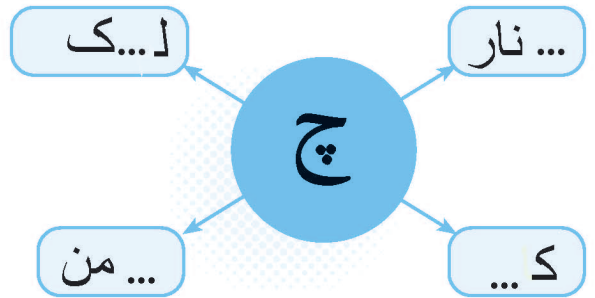
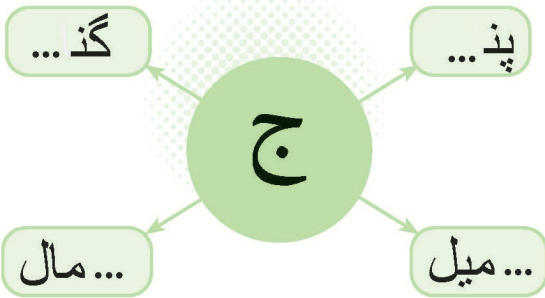
گوش بدهید و تکرار کنید.



حروف را درست تلفظ کنید.

Hərfin adı	Transkripsiyası	Sonda	Ortada	Əvvəldə	Ayrıliqda
cim	[c]	ج	ج	ج	ج
çe	[ç]	چ	چ	چ	چ
he	[h]	ح	ح	ح	ح
xe	[x]	خ	خ	خ	خ

کلمات را طبق طرح بخوانید.



کلمات سوال را بخوانید.



۳

کیست؟

چه زمانی؟

چرا؟

چیست؟

چند تا؟

بر اساس تصویرها به سوالات پاسخ دهید.



۴



این



این کیست؟



این



این چیست؟



چه زمانی؟



این



چند است؟

در کلاس چند نفر دانش آموز هست؟
در خانه چند نفر هست؟



بیا بید جنگل را نجات دهیم!

۱۸
درس



به متن گوش دهید.



ماموریت ها را کامل کنید و هر کاری که لازم
است برای احیای جنگل انجام دهید.



ماموریت ها را کامل کنید و هر کاری که لازم است
برای احیای جنگل انجام دهید.



۳



• پنج

• بزرگ

• قرمز

• دو

• کم اهمیت

• سرد

• سبز

• سفید



• زمستان

• درخت

• گل سرخ

• کارگر

• خودکار

• کتاب

• خانه

• چمن



حروف را درست تلفظ کنید.

Herfin adi	Transkripsiyasi	Sonda	Ayrıliqda
zal	[z]	ذ	ذ
je	[j]	ژ	ژ
vav	[u, o, ou, v]	و	و

یاد آوردن!

دیوار

دوات

دیو

و

v kimi oxunur.

دوست

لیمو

روز

گردو

و

u kimi oxunur.

روشن

پالتو

و

ou kimi oxunur.

دو

اولاد

و

o kimi oxunur.

کلمات را به درستی بخوانید و با تصویرهای مناسب مطابقت دهید.



۴



آش

خواهر

لیمو

خواب

افعال را بخوانید و در جملات استفاده کنید.



۵

آمدن

خواندن

خواستن

خوابیدن

برادرم کتاب میخواند

نمونه



یک گفتگو در مورد موضوع "کتابخانه" بسازید.



۶

- ۱ مراد و لطیفه در کتابخانه ملاقات می کنند.
- ۲ آنها در باره کتابها صحبت می کنند.

طرح

با استفاده از مثال بنویسید.



۷

خواهر ← خواهر من ← خواهر تو

پدر

برادر

مادر

حروف را درست تلفظ کنید.



ج ج ج ج ج ج ج ج
چند تا؟ چیست؟ چرا؟ چه زمانی؟
که است؟ پدرم فردا میاید. پدرم شنبه میاید.

تصویر را با استفاده از کلماتی که یاد گرفته اید توصیف کنید.



۸

- سفید
- سفید و سیاه
- زیبا
- سیاه
- طیب
- دم
- پرستو
- لانه
- ساختن





صبح، شب

۱۹

درس

ص

ط

ظ

ض

گوش بدهید و تکرار کنید.



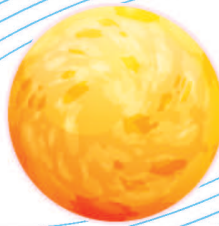
۱



عصر بخیر



ظهر بخیر



شب بخیر



صبح بخیر

حروف را درست تلفظ کنید.

Hərfin adı	Transkripsiyası	Sonda	Ortada	Əvvəldə	Ayrılıqda
ta	[t]	ط	ط	ط	ط
za	[z]	ظ	ظ	ظ	ظ
sad	[s]	ص	ص	ص	ص
zad	[z]	ض	ض	ض	ض

کلمات را به درستی بخوانید و با تصویرها مناسب مطابقت دهید.



۲



• اتاق

• صبح

• ظهر

• صندلی

• شب

• صابون





“
چرا به آشپزخانه
نیاز دارید؟
”

- صبح است. مادر در مطبخ است. دارد صبحانه تهیه میکند. بوی صبحانه در تمام اتاق پخش می شود. پدر به مطبخ می آید:
- صبح بخیر.
 - دلبر و مراد می آیند. به پدر و مادرش سلام می دهند:
 - صبح بخیر مادر.
 - صبح بخیر پدر چطور هستید؟
 - خوب هستیم.
 - مادر، لطفا به من چای بده.
 - مادر چای می دهد.
 - ممنون مادر.



تصویر را شرح دهید و نام ببرید.

□ در تصویر چه چیزی نشان داده شده است؟

□ در آشپزخانه چه چیزها هست؟

ضمایر شخصی

یاد آوردن!

جمع	
ما	۱
شما	۲
آنها آنان ایشان	۳

مفرد	
من	۱
تو	۲
او	۳





این ساعت
است.

دقیقه

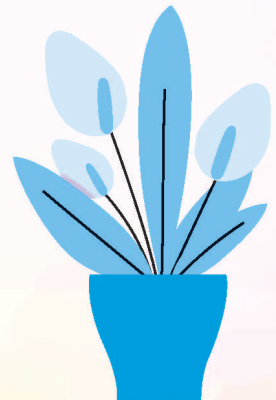
ساعت چند
است؟



ثانیه

کار
میکند

ساعت
هشت و نیم
است





یک و بیست دقیقه است



دو و نیم است



ساعت یک است



ساعت چند است؟



نه و ده دقیقه کم است

به سوالات پاسخ دهید.



...



...



...

حروف را درست تلفظ کنید.

ظ	ظ	ط	ط	ط	ط
ص	ص	ص	ص	ظ	ظ
عصر	صبح	ض	ض	ض	ض
لطفاً	مطبخ	اتاق	صابون		
شب بخیر	صبح بخیر	ظهر بخیر			
این ظرف است	اینجا مطبخ است.				

از کلمات جمله بسازید.

- | | | | |
|-----------|--------|--------|---|
| خواهر | کتاب | خواندن | ۱ |
| پدر | بستان | کار | ۲ |
| بابا | تار | زدن | ۳ |
| مادر | خوشمزه | صبحانه | ۴ |
| آموزگار | درس | دادن | ۵ |
| حاضر کردن | | | ۶ |



کلمات مناسب را علاوه کنید.



۷

آشپزخانه و

۱

پسر می خواست

۲

مراد خوب

۳

مادر را سر میز آورد.

۶

گل در اطراف

۵



واژه ها را با الفبای فارسی بنویسید.



۸

[şagerd]

[şekar]

[gərdeş]

[kargər]

[ləşkər]

[porsəş]



در باغ

۲۰

درس



حروف را درست تلفظ کنید.

Hərfin adı	Transkripsiyası	Sonda	Ortada	Əvvəldə	Ayrılıqda
se	[s]	ث	ث	ث	ث
ğəyn	[ğ]	غ	غ	غ	غ
əyn	[ə, e, o]	ع	ع	ع	ع

کلمات را درست بخوانید.



دروغ

زاغ

مرغ

غذا

ظفر

مغازه

غریب

تخم مرغ

باغ

مغرب

مشغول

مشرق

تصویرها را نام ببرید.



۲



متن را بخوانید، کلمات جدید را انتخاب کنید و
معنی را توضیح دهید.



باغبان در باغ بود. ته درختان میوه را شل
کرد و به آنها آب داد و برگ های زرد شده
را قطع کرد و دور انداخت.
باغ بسیار بزرگ و زیبا بود. گل ها و پروانه
های زیبا آن را زیبایی میدهد.
پرندگان روی درخت نشسته و سرودهای
شادی می خوانند.
باغبان از دیدن نتیجه زحمتش خوشحال
می شود.





۱. دلیل زیبا بودن باغ چه بود؟

۲. روابط علت و معلولی را بر اساس متن نشان دهید.

نتیجه	دلیل
۱. باغ زیبا بود.	۱. باغبان زحمت کشیده بود.
۲. باغبان خوشحال شد.	۲. ...
۳. ...	۳. ...

۳. ضرب المثلی را انتخاب کنید که با محتوا مطابقت داشته باشد.

- ۱. باغبان بار خود را می خورد.
- ۲. هرچی بکاری همان را درو میکنی
- ۳. استراحت پاداش کار سخت است.



به نظر شما پدر بزرگ می تواند کدام یک درخت میوه را در باغ بکارد؟



۴



انار



انبه



نارگیل



زردآلو



هلو



آووکادو



خرما



آلو



موز

عبارات را با یک کلمه جایگزین کنید.



۵

...

سیب، گلابی، آلو، گیلان، آناناس

...

مکانی که در آن درختان میوه کاشته می شود

...

مکانی که در آن سبزیجات کاشته می شود

...

سیب زمینی، کلم، گوجه فرنگی، خیار

حروف را درست تلفظ کنید.



ث ث ث غ غ غ ع ع ع

معنا ثابت عادل مغرب عمو

مادرم غذا می پزد. مرغ می پرد.

جملات را رونویسی کنید.



۶

پدر بزرگ باغی ساخت. بابا آدم سخت کوشی است. یک
آناناس بزرگتر از یک سیب است. آلو کوچکتر از گلابی
است.

صحبت کردن

۲۱

درس

سلام
بچه ها.

مکالمه را درست بخوانید.



۱

سلام
معلم.



– امروز در مورد قواعد گفتار صحبت خواهیم کرد.
آیا این قوانین را می دانید؟

– لازم است مختصر صحبت شود.

– سخنرانی دیگران را قطع نکنید.

– شما باید آرام صحبت کنید.

– ...

“
چه قوانینی را به
مکالمه اضافه
میکنید؟
”

چه چیزی می تواند جایگزین کلمه ای که زیر آن خط کشیده شده باشد؟

(ج) آگاه

(ب) مرتب

(الف) فشرده

ضرب المثل ها را پیدا کنید.



۲



۱
اول فکر کن

(الف)
زینت
زندگی است

۲
کلمه

(ب)
بعدا صحبت
بکن

کلمات را درست بخوانید.



۳

عدد

شادی

مثال

باغ

هنوز

هدیه

ساعت

اختراع

معمار

با هم مقایسه کنید و کلمه صحیح را به جای علامت سوال بنویسید.



بر اساس تصویر جملات بسازید و ارائه دهید.

کلمات را بخوانید و آنها را با تصویرها مطابقت دهید.



۵



• پرنده

• باغبان

• کلاغ

• عود

• روزنامه

• کاغذ



یاد آوردن!

برای تشکیل دسته اخبار از کلمه هست استفاده می شود

جمع	مفرد	
هستیم	هستم	۱
هستید	هستی	۲
هستند	است (هست)	۳

الگو را دنبال کنید.



۶

جمع	مفرد	
ما ...	من دانشجو هستم.	۱
شما ...	تو دانشآموز ...	۲
آنها ...	او ...	۳

حروف را درست تلفظ کنید.



ث	غ	ع	ث	غ	ع	ث	غ
ث	غ	ع	عود	پرنده	کلاغ	ث	غ
علم	عادت	عادل	مرغ	ث	غ	ع	ث
من دانشجو هستم.	سلام بچه ها.	ث	غ	ع	ث	غ	ع

تصویر را با استفاده از کلماتی که یاد گرفته اید توصیف کنید.  ۷

۲ اتاق روشن است.

۱ اتاق کوچک است.

۴ کتاب ضخیم است.

۳ کاغذ نازک است.



حرف

کلمات را گوش کن و بعد تکرار کن.



مادر بزرگ، نوه، نوشتن، رفتار، لاف زدن، منفعت، صحبت کردن، تغییر



نوه عزیزم!

سلام! چطور هستی؟

اولش نمیخواستم برای تو بنویسم. من نمی توانم یکی از کارهای شما را فراموش کنم.

به همه می گوئید که کتاب و لباس زیادی دارید. به همین دلیل است که نمی توانید جلوی دیگران لاف بزنید.

انسان متکبر دوستی ندارد.

به شما توصیه می کنم کتاب های زیادی بخوان و خودت را تغییر کن.

مادر بزرگ





۱. چرا مادر بزرگ از نوه اش دلخور شد؟

۲. نوه چه چیزی را درست نگفت؟

۳. جمله را کامل کنید.

مادر بزرگ به نوه...

۴. فکر می کنید چرا مادر بزرگ خواندن کتاب را توصیه می کند؟

۵. فکر را کامل کن.



۶. یکی از این ایده ها در متن وجود ندارد:

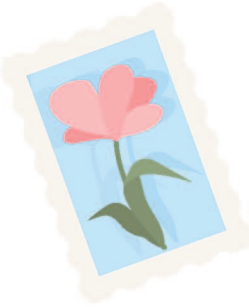
(الف) مادر بزرگ نوه اش را نصیحت می کند.

(ب) فایده کتاب خواندن نشان داده شده است.

(ج) به نوه خود توصیه می کند که مغرور نشود.

۷. بر اساس نامه مشخصات مادر بزرگ و نوه را بنویسید.





یکی معنای کلمه متکبر است:



۲

(ب) کسی که به همه احترام میکند

(الف) خودپسند
(ج) انسان پرور

در مقابل فعل خواندن کلمه مناسب را بنویسید.



۳



کلمات را با توجه به متن مطابقت دهید.



۴

خواندن

مغرور

زیاد

حرف

نوشتن

کتاب

انسان

ساختن

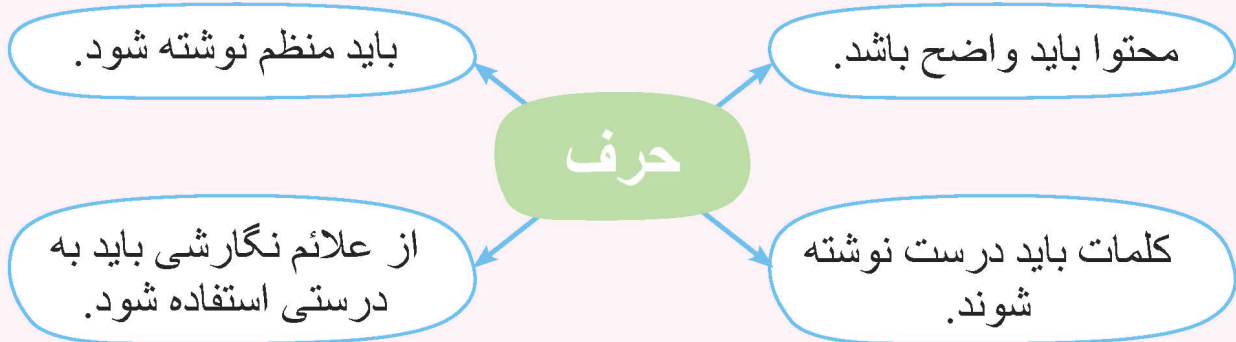


نامه افکار نویسنده را منعکس میکند.



۵

دستور العمل:



یک مثال

۱
نام کلمات محترم، عزیز، مورد علاقه در ابتدای نام نوشته شده است.

خواهر عزیزم لمان سلام! چطور هستید؟ درس های ت چطور است؟ نمراتت خوب است؟

۲
نامه نویس به وضعیت شخص مخاطب علاقه مند است.

۳
محتوای اصلی نامه.

خدمت سربازی تقریباً تمام شده است. وقتی برگردم صحبت های جالبی با شما خواهم داشت. در سهای خودت را خوب مطالعه کنید.

۴
نام شخصی که نامه را نوشته است نمایش داده می شود.

۵
تاریخ نگارش نامه ذکر شده است.

برادرت فاتح
20 مارس 2024

۶  بسوالها جواب بدهید.

به نظر شما نوه جواب نامه ی
برای مادر بزرگ می نویسد؟

اگر بنویسد چه جوابی
می دهد؟

برای نوشتن پاسخ
نامه از نمونه
(ص. ۹۵)
استفاده کنید.



کلمات مربوط به هر شکل را پیدا کنید.



۷

بادکنک

پاکت

کلم

کلید

آبپاش



با الفبای فارسی بنویسید.



۸

[nəm]

[medad]

[madər]

[badam]

[neveštən]

[rəftən]

[amədən]

با کلمات زیر جمله بسازید.



۹

انار آمد برادر دارد در سبد بادام است رامز داد

پدربزرگ و تربچه

۲۳

درس

روزی روزگاری یک
پدربزرگ بود. پدربزرگ
در باغ تربچه کاشت.
تربچه خیلی رشد کرد.





پدر بزرگ خواست تربچه را بیرون آورد.
هر چه کشید تربچه بیرون نیامد.

پدر بزرگ مادر بزرگ را صدا کرد.

مادر بزرگ نوه را برای کمک صدا کرد.
اما آنها نتوانستند تربچه را در بیاورند.

نوه سگ را برای کمک صدا کرد.

سگ گربه را برای کمک صدا کرد.



گر به ... کمک خواست.

به نظر شما
چه کسی برای
کمک آمد؟

به جای نقطه چه چیزی باید
نوشته شود؟



بالاخره تریچه بیرون آمد.



۱. چرا پدر بزرگ نتوانست تربچه را بیرون بکشد؟

۲. وقایع را بر اساس متن مرتب کنید.

۱. گربه موش را صدا زد.
۲. پدر بزرگ مادر بزرگ را صدا زد.
۳. نوه سگ را صدا کرد.
۴. مادر بزرگ نوه را صدا زد.

۱، ۴، ۳، ۲ (الف) ۱، ۳، ۴، ۲ (ب) ۱، ۴، ۲، ۳ (ج) ۲، ۴، ۳، ۱ (د)

۳. بر اساس متن می توان گفت:

۱. موش قوی ترین است.
۲. پدر بزرگ به خوبی از تربچه مراقبت می کرد.
۳. مادر بزرگ با پدر بزرگ کار می کردند.
۴. قدرت در وحدت است.

۴. ضرب المثل ها را بازیابی کنید.

بدون صدا.	الف	قدرت دست،	۱
قدرت سیل	ب	از یک دست	۲
دوستی را از بین ببرد	ج	بازار سرپوشیده	۳

♦ کدام یک از این ضرب المثل ها با ایده داستان مطابقت دارد؟

تیک تیک خانم

۱. به داستان گوش کنید.



۲. بر اساس برنامه صحبت کنید.

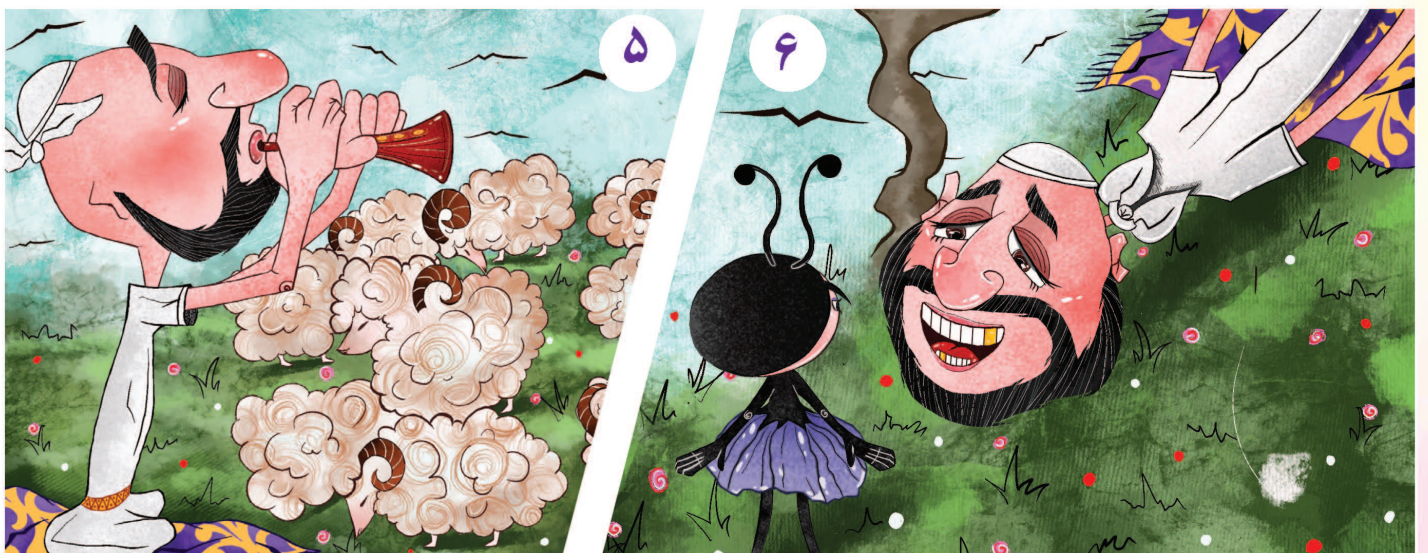


۱. به تصویرها با دقت نگاه کنید.

۲. بر اساس تصویرها صحبت کنید.

۳. خانم تیک تیک را توصیف کنید.









مقصر کی بود؟
موش یا خانم
تیک تیک؟

به نظر شما چرا
دوستی آنها از
هم می پاشد؟



۴. نوشتن متن بر
اساس تصویرها.

داستان کوتوله

۲۵

درس



روزی روزگاری یک مادر بزرگ بود.
یک نوه هم داشت. اسمش کوتوله بود.



یک روز بچه ها برای
جمع آوری هیزم به جنگل
رفتند. چیرتدان نیز به آنها
پیوست.



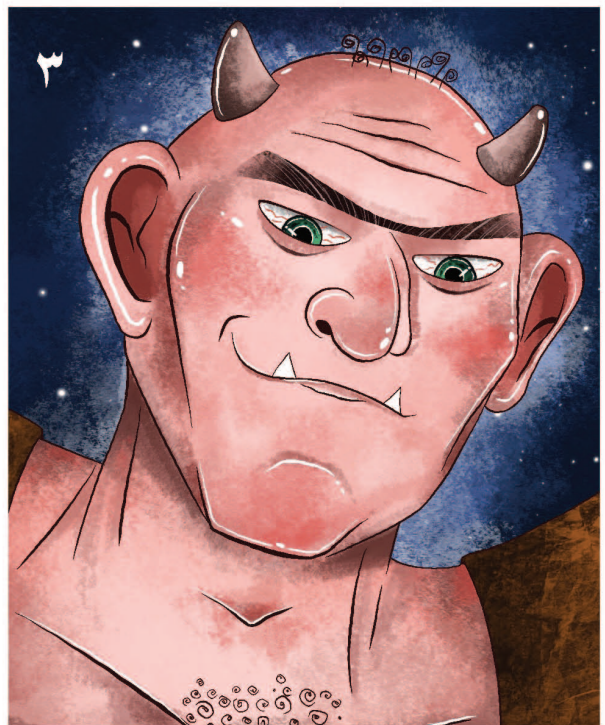
بچه ها شروع به جمع آوری هیزم در جنگل کردند.

و کوتوله هیچ کاری نکرد.





کوتوله فکر می کند. بیایید به سمت تاریک یا به سمت روشن برویم.



بچه ها به سمت نور رفتند.
به خانه ای رسیدند.



خودت پایان
را کامل کن.

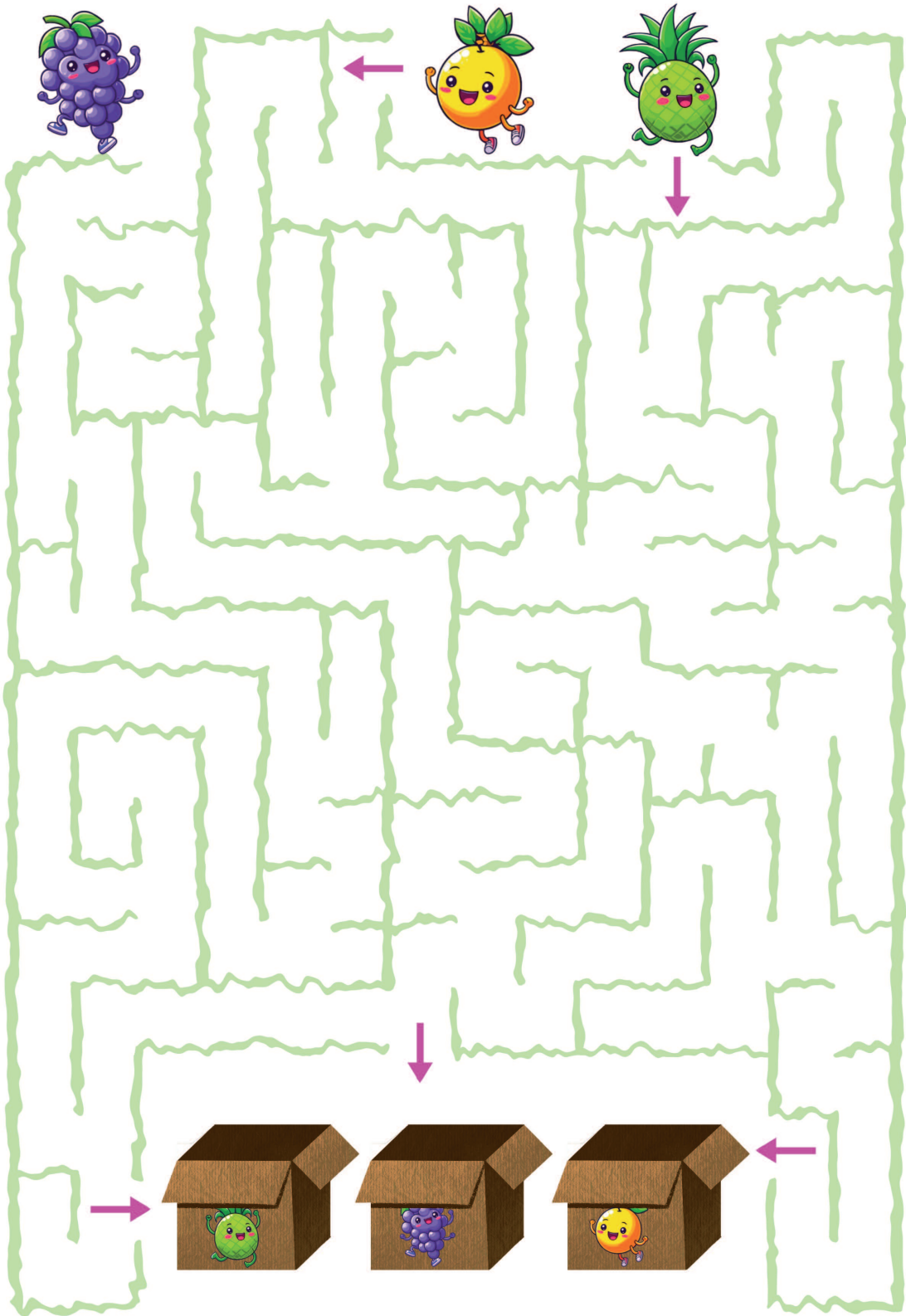
۱. چه ایده ای از طریق داستان منتقل می شود؟



۲. در مورد کوتوله صحبت کنید، ویژگی های آن را بگویید.

۳. چرا دیو شکست خورده است؟

به میوه ها کمک کنید مکان های خود را پیدا کنند.



فرهنگ

آ		
آب	[ab]	su
آبپاش	[abpaş]	susəpən
ابر	[əbr]	bulud
ابرو	[əbru]	qaş
آتش	[ateş]	od
آتشین	[ateşin]	odlu
آتیہ	[atiye]	gələcək
احوال	[əhval]	əhval
اختر	[əxtər]	1) ulduz; 2) mac. bəxt
اختراع	[extera]	ixtira
آخرین	[axərin]	axırını
اخمو	[əxmu]	qaşqabaqlı
ادب	[ədəb]	ədəb
آدم	[adəm]	adam
ارادہ	[erade]	iradə
آراستن	[arastən]	bəzəmək
آراستہ	[araste]	bəzənmiş
اراضی	[ərazi] [təki] [ارض]	torpaq, yer
آرام	[aram]	aram
آرامش	[arameş]	sakitlik
ارتش	[ərteş]	ordu, qoşun
ارتفاع	[ertefa]	hündürlük, ucalıq
اردک	[ordək]	ördək
ارمغان	[ərməğan]	töhfə
آری	[ari]	bəli
ازخودگذشته	[əz xod qozəşte]	fədakar
ازدحام	[ezdeham]	camaat, tünlük, izdiham
اسارت	[esarət]	əsarət

اسب	[əsb]	at
استاد	[ostad]	1) usta; 2) müəllim, professor
استخوان	[ostoxan]	sümük
استقبال کردن	[esteğbal kərdən]	qarşılamaq
استوار	[ostovar]	möhkəm
آسودن	[asudən]	dincəlmək, istirahət etmək
آشپزخانه	[aşpəzxane]	mətbəx
اشغال کردن	[eşğal kərdən]	tutmaq, işğal etmək
اشک	[əşk]	göz yaşı
اشکاف	[eşkaf]	şkaf, şifoner
اشکال	[eşkal]	çətinlik
آشنا شدن	[aşna şodən]	tanış olmaq
اصلاً	[əslən]	əsla
اضطراب	[ezterab]	iztirab, həyəcan
عید	[eyd]	bayram
آفتاب	[aftab]	günəş
آفتابی	[aftabi]	günəşli
افتادن	[oftadən]	düşmək, yıxılmaq
افکندن	[əfkəndən]	atmaq, salmaq
اکتبر	[oktoabr]	oktyabr
آمدن	[amədən]	gəlmək
آموزشگاه	[amuzeşqah]	məktəb
آموزگار	[amuzqar]	orta məktəb müəllimi
آن	[an]	o
آنان	[anan]	onlar
اندام	[əndam]	bədən; bədən üzvü; boy
اندرز	[əndərz]	nəsihət
اندیشه	[əndişe]	fikir
اندوه	[ənduh]	qəm, kədər
انشا	[eñşa]	inşa
انگشت	[ənqoşt]	barmaq
انگور	[ənqur]	üzüm

اوج	[ouc]	yüksəklik, zirvə
آوریل	[avril]	aprel
أنها	[anha]	onlar
اوت	[ut]	avqust
آهن	[ahən]	dəmir
آهو	[ahu]	ceyran
ایشان	[išan]	onlar
ایفا	[ifa]	ifa
ایمن	[imən]	təhlükəsiz
این	[in]	bu
ب		
باب	[bab]	fəsil
باد	[bad]	külək
بار	[bar]	1) yük; 2) meyvə; 3) dəfə; 4) icazə
باران	[baran]	yağış
باز	[baz]	1) açıq; 2) yenə; 3) qızılquş
باز آمدن	[baz amədən]	qayıtmaq
باز آوردن	[baz avərdən]	qaytarmaq, geri gətirmək
باز شدن	[baz şodən]	açılmaq
باستان	[bastan]	qədim
باشرف	[başərəf]	şərəfli
باغبان	[bağban]	bağban
باک	[bak]	qorxu
بالا	[bala]	yuxarı, üst
بالاخره	[beləxərə]	nəhayət
بام	[bam]	dam
بانگ	[bang]	səs, fəryad
باوقار	[ba voğar]	vüqarlı
بت	[bot]	büt
بحث	[bəhs]	mübahisə
بحر	[bəhr]	dəniz, dərya

بخشش	[bəxşəş]	bəxşiş
بد	[bəd]	pis
بدخواه	[bədxah]	bədxah
بدعهدی	[bədəhdi]	vəfasızlıq
بدی	[bədi]	pislik
برابر	[bərabər]	qarşı; bərabər
برج	[borc]	bürc
بردن	[bordən]	aparmaq
برف	[bərf]	qar
برق	[bərg]	işiq, parıltı
برگ	[bərg]	yarpaq
بز	[boz]	keçi
بزرگ	[bozorg]	böyük
بزرگ شدن	[bozorg şodən]	böyümək
بستر	[bəstər]	yataq
بستن	[bəstən]	bağlamaq
بسته	[bəste]	1) bağlı; 2) bağlama
به سرعت	[be sorət]	sürətlə
بسط	[bəst]	inkişaf
بشر	[bəşər]	bəşər
بعدا	[bədən]	sonradan
بلبل	[bolbol]	bülbül
بلندی	[boləndi]	ucalıq, hündürlük
بلور	[bolur]	büllur
بنا	[bəna]	bina
بنفشه	[bənəfşe]	bənövşə
بنگاه	[bonqah]	müəssisə
بو	[bu]	qoxu
بهار	[bəhar]	yaz
بهتر	[behtər]	daha yaxşı
بهر	[bəhr]	üçün
بی پرده	[bi pərdə]	açıq

بیجا	[bica]	yersiz
بید	[bid]	söyüd
بیداد	[bidad]	zülm
بی دل و دماغ	[bi del-o-dəmağ]	kefsiz, qəmli
بی رنگ	[birəng]	rəngsiz
بیست	[bist]	iyirmi
بیش	[biş]	artıq
بیثه	[bişe]	meşə
بیکار	[bikar]	işsiz
بیل	[bil]	bel
بیم	[bim]	qorxu
بینی	[bini]	burun
پ		
پا	[pa]	ayaq
پاییز	[payiz]	payız
پایین	[payin]	aşağı
پارچه	[parçe]	parça
پارسال	[parsal]	keçən il
پاشنه	[paşne]	daban
پاکیزه	[pakize]	pak, təmiz
پانزده	[panzdəh]	on beş
پانصد	[pansəd]	beş yüz
پایان	[payan]	axır, son
پختن	[poxtən]	bişirmək
پر	[pər]	1) qanad; 2) tük
پرده	[pərde]	pərdə
پرزور	[porzur]	güclü, qüvvətli
پریدن	[pəridən]	1) uçmaq; 2) qaçmaq (rəng)
پست	[pəst]	alçaq
پل	[pol]	körpü
پلاس	[pəlas]	palaz

پلکان	[pellekan]	pilləkan
پنج	[pənc]	beş
پنجاه	[pəncəh]	əlli
پنجه	[pənce]	pəncə
پند	[pənd]	nəsihət
پنیر	[pənir]	pendir
پوست	[pust]	dəri
پوشاک	[puşak]	geyim
پهلو	[pəhlu]	yan
پهنا	[pəhna]	en
پیر	[pir]	qoca
پیراهن	[pirahən]	köynək
پیشامد	[pişaməd]	hadisə
ت		
تار	[tar]	tar; tel
تبر	[təbər]	balta
تبسم	[təbəssom]	gülümsəmə
تحت	[təht]	alt
تحفه	[tohfə]	töhfə
تر	[tər]	yaş
ترس	[tərs]	qorxu
تشنه	[teşne]	susuz
تعب	[təəb]	əziyyət
تکيه گاه	[təkyeqah]	dayaq
تلخ	[təlx]	acı
تمرین	[təmrin]	tapşırıq
تمنا کردن	[təmənnə kərdən]	xahiş etmək
تنور	[tənur]	təndir
تنه	[təne]	gövdə
تنها	[tənha]	tək, yalqız
تیز	[tiz]	iti

ث		
ثابت	[sabet]	1) sübut; 2) möhkəmlik
ثانيه	[saniye]	saniyə
ثمر	[səməɾ]	1) meyvə; 2) nəticə
ج		
جا	[ca]	yer
جامعه	[camee]	cəmiyyət, ictimaiyyət
جامه	[came]	paltar
جستن	[costən]	axtarmaq
جمهوری	[comhuri]	respublika
جنگل	[cəngəl]	meşə
جهان	[cəhan]	dünya
جهت	[cəhət]	1) cəhət, səmt; 2) səbəb
چ		
چتر	[çətr]	çətir
چشم	[çəşm]	göz
چشمه	[çəşme]	bulaq
چگونه	[çequne]	necə
چلچله	[çelçele]	qaranquş
چمن زار	[çəmənzar]	çəmən
چنته	[çənte]	çanta
چند	[çənd]	neçə
چنگال	[çəngəl]	çəngəl
چهار	[çəhar]	dörd
چهل	[çehel]	qırx
ح		
حافظه	[hafeze]	yaddaş
حالا	[hala]	indi
حتماً	[hətmən]	mütləq

حرف	[hərf]	söz
حسود	[həsud]	paxıl
حفاظت	[hefazət]	qoruma
حکیم	[həkim]	həkim; alim
حلال	[həlal]	halal
خ		
خاییدن	[xayidən]	çeynəmək
خروس	[xorus]	xoruz
خرس	[xers]	ayı
خفتن	[xoftən]	yatmaq
خلف	[xələf]	övlad
خندیدن	[xəndidən]	gülmək
خنک	[xonək]	sərin
خواب	[xab]	yuxu
خواربار	[xarbar]	ərzaq
خواستن	[xastən]	istəmək, tələb etmək
خوان	[xan]	süfrə
خواندن	[xandən]	oxumaq
خواهر	[xahər]	bacı
خوب	[xub]	yaxşı
خوبرو	[xubru]	gözəl
خوبی	[xubi]	yaxşılıq
خوراک	[xorak]	xörək
خوردن	[xordən]	yemək
خورشید	[xorşid]	günəş
خوشبو	[xoşbu]	ətirli
خوشرو	[xoşru]	gülərzülü
د		
داخل	[daxel]	daxil, içəri
داخل شدن	[daxel şodən]	daxil olmaq

داد	[dad]	1) qışqırırq; 2) ədalət
دادن	[dadən]	vermək
دامن	[damən]	ətək
دانا	[dana]	alim, bilikli
دانش	[daneş]	bilik
دانشجو	[daneşcu]	tələbə
دانه	[dane]	1) dən, toxum; 2) ədəd
دبستان	[dəbestan]	ibtidai məktəb
دختر	[doxtər]	qız
دراز	[deraz]	uzun
دربان	[dərbən]	qapıçı
دردمندی	[dərdməndi]	dərdli
ده	[dəh]	on
دهان	[dəhan]	ağız
دهقان	[dehğan]	kəndli
دیدار	[didar]	görüş
دیدن	[didən]	görmək
دیروز	[diruz]	dünən
دیرینه	[dirine]	qədim, köhnə
ر		
رابطه	[rabete]	əlaqə
راز	[raz]	sirr
راست	[rast]	1) doğru; 2) düz, düzgün; 3) saf
رخ	[rox]	üz
رخسار	[roxsar]	üz, sifət
ردیف	[rədif]	sıra
رسام	[rəssam]	rəssam
رفتار	[rəftar]	rəftar
رفتن	[rəftən]	getmək
رفیع	[rəfi]	yüksək

رفیق	[rəfiğ]	yoldaş
رقص	[rəğs]	rəqs
رنده	[rənde]	rəndə
رو	[ru]	1) üz; 2) üst
روان	[rəvan]	1) rəvan; 2) ruh
رودخانه	[rudxane]	çay
روز	[ruz]	gündüz, gün
روزانه	[ruzane]	gündəlik
روزنامه	[ruzname]	qəzet
روشن	[rouşən]	işıq, işıqlı
ز		
زادوبوم	[zad-o-bum]	vətən, doğulduğu yer
زانو	[zanu]	diz
زبان	[zəban]	dil
زجر	[zəcr]	əzab
زمستان	[zemestan]	qış
زن	[zən]	qadın
زنگ	[zəng]	zəng
زنبور	[zənbur]	arı
زود	[zud]	tez
زیاد	[ziyad]	çox
زیبا	[ziba]	gözəl
زیر	[zir]	alt
زیرا	[zira]	çünki
زیستن	[zistən]	yaşamaq
ژ		
ژاله	[jale]	şeh
ژانویه	[janviye]	yanvar
زرف	[jərf]	dərin
ژوئن	[juən]	iyun

ژوئیه	[juiye]	iyul
س		
ساعی	[sai]	çalışqan
سایه	[saye]	kölgə
سبزه	[səbze]	göy; yaşıllıq
سبزی	[səbzi]	göyərtili
سبع	[səbo]	yırtıcı
سبک	[səbok]	yüngül
سپر	[sepər]	qalxan
سپس	[sepəs]	sonra
ستاره	[setare]	ulduz
سخاوت	[sexavət]	səxavət
سختی	[səxti]	çətinlik
سد	[sədd]	sədd, bənd
سده	[səde]	yüz il, əsr
سر	[sər]	baş
سراسر	[sərasər]	başdan-başa
سرنشین	[sərneşin]	sərnişin
سرود	[sorud]	nəğmə, himn
سگ	[səg]	it
سلام	[səlam]	salam
سمت	[səmt]	tərəf
سنگ	[səng]	daş
سنگین	[səngin]	ağır
سوم	[sevom]	üçüncü
سهل	[səhl]	asan
سهیم	[səhim]	şərik
سی	[si]	otuz
سیزده	[sizdəh]	on üç
سیصد	[sisəd]	üç yüz
سیاه	[siyah]	qara

ش		
شاخه	[ʃaxe]	budaq
شادمان	[ʃadman]	şad
شاگرد	[ʃagerd]	şagird
شام	[ʃam]	1) axşam; 2) axşam yeməyi
شانزده	[ʃanzdəh]	on altı
شتر	[ʃotor]	dəvə
شرق	[ʃərg]	şərq
شستن	[ʃostən]	yumaq
شش	[ʃeş]	altı
شصت	[ʃəst]	altmış
شغال	[ʃəğal]	çaqqal
شکار	[ʃekar]	ov
شکل	[ʃekl]	şəkil
شکوفه	[ʃokufe]	çiçək
شکوه	[ʃekve]	şikayət
شکوه	[ʃokuh]	təntənə
شما	[ʃoma]	siz
شمع	[ʃəm]	şam
شن	[ʃen]	qum
شیشه	[ʃişe]	şüşə
ص		
صابون	[sabun]	sabun
صاف	[saf]	saf, təmiz
صبح	[sobh]	səhər, sübh
صحیح	[səhih]	doğru, düzgün
صف	[səf]	sıra
صلح	[solh]	sülh
صندلی	[səndəli]	stul
ض		

ضخيم	[zəxim]	qalın
ضربه	[zərbe]	zərbə
ضیاع	[ziya]	işıq
ط		
طبيب	[təbib]	həkim
طعام	[təam]	yemək
طلب	[tələb]	tələb
طولانی	[tulani]	uzun
ظ		
ظفر	[zəfər]	qələbə
ظهر	[zohr]	günorta
ع		
عاقل	[ağel]	ağıllı
عبرت	[ebrət]	ibrət
عدد	[ədəd]	say
عضو	[ozv]	üzv
علم	[elm]	elm
عمر	[omr]	ömür
عمله	[əməle]	fəhlə
عمیق	[əmiğ]	dərin
غ		
غاز	[ğaz]	1) qaz (quş); 2) quruş
غذا	[ğəza]	yemək
غیر	[ğeyr]	özgə
ف		
فتح	[fəth]	qələbə
فردا	[fərda]	sabah
فرزند	[fərzənd]	övlad

فصل	[fəsl]	fəsil
فضل	[fəzl]	bilik
فقط	[fəğət]	yalnız
فوريه	[fevriyye]	fevral
فهماندن	[fəhmandən]	başə salmaq
ق		
قارچ	[ğarc]	göbələk
قاشق	[ğaşoğ]	qaşiq
قالیچه	[ğaliçe]	xalça
قد	[ğəd]	boy
قدری	[ğədri]	bir az
قرض	[ğərz]	borc
قشنگ	[ğəşəng]	gözəl, qəşəng
ک		
کار	[kar]	iş, əmək
کارگر	[kargər]	fəhlə
کبک	[kəbk]	kəklik
کت	[kot]	pencək
کدام	[kodam]	hansı
کژدم	[kəjdom]	əqrəb
کشتی	[keşti]	gəmi
کلاه	[kolah]	papaq
کلفت	[koloft]	qalın
کله	[kəlle]	baş
کم کم	[kəm-kəm]	az-az
کنون	[konun]	indi
کو	[ku]	hanı
کوچک	[kuçek]	kiçik
کودک	[kudək]	uşaq
کوشا	[kuşa]	çalışqan

کوه	[kuh]	dağ
کهن	[kohən]	yaşlı, qədim
کهنه	[kohne]	köhnə
کی	[key]	nə vaxt
گ		
گردن	[gərdən]	boyun
گشاد	[qoşad]	geniş; açıq
گفتار	[qoftar]	danışiq
گفتن	[qoftən]	demək
گفته	[qofte]	söz, danışiq
گل	[gel]	palçıq
گل	[qol]	gül
گلشن	[qolşən]	gülşən
گلو	[gəlu]	boğaz
گوش	[quş]	qulaq
گوش دادن	[quş dadən]	qulaq asmaq
گوشواره	[quşvare]	sırğa
ل		
لانه	[lane]	yuva
لب	[ləb]	dodaq
لباس	[lebas]	paltar
لحظه	[ləhze]	an
م		
ما	[ma]	biz
مادر	[madər]	ana
مار	[mar]	ilan
مارس	[mars]	mart
ماضی	[mazi]	keçmiş
ماهی	[mahi]	balıq
مخفی	[məxfi]	gizli

مداد	[medad]	karandaş
مدت	[moddət]	müddət
مدح	[mədh]	tərifləmə
مدید	[mədid]	uzun (müddət)
مربوط	[mərbut]	aid
مردم	[mərdom]	xalq
مرغ	[morğ]	quş (toyuq)
مژه	[moje]	kirpik
مسکین	[meskin]	yazıq
مسگر	[mesgər]	misgər
مصور	[mosəvver]	rəssam
مطبخ	[mətbəx]	mətbəx
مطبوع	[mətbu]	xoş, mülayim
معرفت	[mərefət]	bilik, ədəb
مغرور	[məğrur]	qürurlu
مفيد	[mofid]	faydalı
مکر	[məkr]	hiylə
مملکت	[məmləkət]	ölkə
من	[mən]	mən
منبع	[mənbə]	mənbə
مهم	[mohemm]	əhəmiyyətli
مهمان	[mehman]	qonaq
مهندس	[mohəndes]	mühəndis
میهن	[mihən]	vətən
میان	[miyan]	orta, ara
میز	[miz]	miz, stol
ن		
ناتوان	[natəvan]	zəif
نادان	[nadan]	nadan, biliksiz
نازک	[nazok]	nazik
نامه	[name]	məktub

نان	[nan]	çörək
نزدیک	[nəzdik]	yaxın
نرگس	[nərges]	nərgiz
نژاد	[nejad]	irq
نشاط	[neşat]	şadlıq
نظاره	[nezare]	baxmaq (seyr etmək)
نم	[nəm]	yaş, rütubət
نمناک	[nəmnak]	nəmli, rütubətli
نود	[nəvəd]	doxsan
نوزده	[nuzdəh]	on doqquz
نوشتن	[neveştən]	yazmaq
نه	[noh]	doqquz
نیاز	[niyaz]	ehtiyac
نیکخواه	[nikxah]	xeyirxah
نیم	[nim]	yarı
و		
وابسته	[vabəste]	bağlı
واضح	[vazeh]	aydın
ورزش	[vərzeş]	idman
وضع	[vəz]	vəziyyət
وفادار	[vəfadar]	vəfalı
ه		
هیجده	[hicdəh]	on səkkiz
حراج	[hərrac]	hərrac, auksion
هرگز	[hərgez]	heç vaxt, əsla
هزار	[hezar]	min
هشت	[həşt]	səkkiz
هشتاد	[həştad]	səksən
هشتصد	[həştəsəd]	səkkiz yüz
هفت	[həft]	yeddi

هفتاد	[həftad]	yetmiş
هفتصد	[həftsəd]	yeddi yüz
هفتم	[həftom]	yeddinci
هفته	[həfte]	həftə
هفده	hefdəh	on yeddi
همه	[həme]	hamı
هنگام	[henqam]	vaxt
ی		
یازده	[yazdəh]	on bir
یاسمن	[yasəmən]	yasəmən
یافتن	[yaftən]	tapmaq
یگانگی	[yeqanəgi]	birlik, səmimiyyət, dostluq
یک	[yek]	bir
یکبار	[yekbar]	bir dəfə
یکباره	[yekbare]	birdəfəlik
یکرنگ	[yekrəng]	səmimi
یکسان	[yeksan]	bərabər

Buraxılış məlumatı

FARS DİLİ 5

Ümumi təhsil müəssisələrinin 5-ci sinifləri üçün
Fars dili (ikinci xarici dil) fənni üzrə

DƏRSLİK

Tərtibçi heyət:

Müəllif Afət Xanbabayeva

Layihə rəhbəri Samirə Bektaş

Buraxılışa məsul Rafiq Kazimov

Dizayner və səhifələyici Yeganə Rüstəmov

Üz qabığının dizaynı Nurlan Nəhmətov

Multimedia mütəxəssisləri: Yusif Qabilov

Kənan Yusifzadə

Rəssamlar: Aişə Məhərrəmov

Günay Əlizadə

Texniki redaktor Sevinc Yusifova

Baş redaktor Samirə Bektaş

Texniki direktor Allahverdi Kərimov

Nəşriyyat direktoru Sevil İsmayılova

Rəqəmsal mobil texnologiyaların (animasiyalar, multimedia və QR kodlar)
dərslik və metodik vəsaitlərdə istifadəsinin ideya müəllifi **Rafiq Kazimov**

© Azərbaycan Respublikası Elm və Təhsil Nazirliyinin qrif nömrəsi: 2024-053

Müəlliflik hüquqları qorunur. Xüsusi icazə olmadan bu nəşri və
yaxud onun hər hansı hissəsini yenidən çap etdirmək, surətini çıxarmaq,
elektron informasiya vasitələri ilə yaymaq qanuna ziddir.

Hesab-nəşriyyat həcmi 11,4. Fiziki çap vərəqi 16. Formatı 57x82¹/₈.

Kəsimdən sonra ölçüsü: 195x275. Səhifə sayı 128.

Şriftin adı və ölçüsü: məktəb qarnituru 10-12. Ofset kağızı. Ofset çapı.

Sifariş . Tiraj . Pulsuz. Bakı – 2024

Əlyazmanın yığma verildiyi və çapa imzalandığı tarix:

Çap məhsulunu nəşr edən:

“Şərq-Qərb” ASC

(Bakı, AZ1143, Hüseyn Cavid pr., 111)

Çap məhsulunu istehsal edən:

Əziz məktəbli!

**Bu dərslik sizə Azərbaycan dövləti tərəfindən
bir dərs ilində istifadə üçün verilir.**

**O, dərs ili müddətində nəzərdə tutulmuş bilikləri
qazanmaq üçün sizə etibarlı dost və yardımçı olacaq.**

**İnanırıq ki, siz də bu dərsliyə məhəbbətlə yanaşacaq,
onu zədələnmələrdən qoruyacaq, təmiz və səliqəli
saxlayacaqsınız ki, növbəti dərs ilində digər məktəbli
yoldaşınız ondan sizin kimi rahat istifadə edə bilsin.**

Sizə təhsildə uğurlar arzulayırıq!

